Galatians

Ngaye Paul Ngabimbom Nahni Djurra
Galatians 1:1-5

1-2 Ngaye Paul ngarrihdjarrkdi nawu karridangerrinj kore kondah. Ngaye ngabimbun nahni djurra ngudberre nawu ngurrihre Yiwarrudj kore kunred Galatia. Ngaye nawu ngayimerranj nawu apostle nawu nungan God nganmunkeweng. Minj nangale bininj nganwoyi mahni kore ngahdurrkmirri, djal nungan God nganmarnbom ngamarnedurrkmirri. Jesus Christ dja mak God nawu birrolkkayhweng kore dowengbeh, wanjh benemekbe benebokenh wanjh ngandimunkeweng ngaye.

3 Ngaye ngadjare God nawu Kornkumo kadberre dja mak Jesus Christ nawu Kawohrnan Rowk bu ngundidjalkongibun ngudberre dja mak biwon kunmodmikenh.
4 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng bu ngadkenh kunwarre kadberre ba bu kanngehke kadberre kore kondanjkunu kore kubolkwarre duninjh bolkkime kunred karrihni. Kuhni wanjh God nawu Ngabbard djareminj bu djalkurduyimeng.
5 Wanjh karriwarlahkenh bininj rowk karridjalburluburlumen nungka bu djalmunguyh munguyh. Kuhni woybukkih.

Ngaye Nganjilngwarreminj Duninjh Bu Ngudda Ngurriwokmey Manbuyika Kunwok!

Galatians 1:6-10

6 Ngaye wobekkang kore ngudda ngurrid-
jalbawong God, wanjh ngakangebarrhmeng,
dja ngadjalnjilngwarreminj duninjh! Nawu
God ngunkayhmeng kore Christ nungan
ngunkongibom ngudberre, dja wanjh njalekenh
bolkkime ngurridjalbawong bu kundedjdjum-
bungkenh ngudda ngurriyarlarrmerrinj nuye,
dja manbu ngurrihwoybukwon manbuyika
kunwok kore ngudda yimankek ngurriyime
kunwok manbuyika manmak?
7 Kunukka wanjh kundjalwid. Makka kun-
wok kunmak nuye Christ, wanjh mandjalkudjiwi
kahdi manbu Christkenh nuye.

Dja ngaleng yikahwi birribuyika bininj nawu
bedda ngundikangewarrewon, wanjh kabir-
ridjare kabirriborledke dja kabirriwarrewon
manbu manmakkaykenh kunwok nuye Christ.
8 Kunwok manmak duninjh manbu Jesuskenh,
wanjh mandjalkudji. Kandibekka, bu ngaye
kore ngarredjingmayi ngamulewayi mankarre
manbuyika kunwok bu Jesuskenh, wanjh ngad-
jare God kunukka nganwirrihme dja ngand-
jalkukburriwe munguyh. Dja mak yiman nawu
angel kamre kore heavenbeh bu kamulewan
kunwok manbu mankarrebuyika bu Jesuskenh,
wanjh ngadjare God namekbe kabiwirrihme dja
kabikukburriwe munguyh!
9 Dja bolkkime ngaye yawoyhmarneyime
ngudberre kore ngaye kerrngehkenh marney-
imeng, nangale nawu kahmulewan yimankek

manbuyika kunwok manmak duninjh bu Jesuskenh, manbu minj karohrok kore ngudman ngokko ngurriwoybukwong, wanjh ngadjare God kabirrung nawu namekbe bininj dja kabibularrbun bu munguyh.

10 Wanjh kandimarneyimen ngudda kore Galatia ngurrihni. Yiddok ngaye ngadjare bininj ngandiburlume ngaye? Burrkyak, ngadjaldjare ngaye ngamarnbun bu God kanjilngmak, dja bininj nakka burrkyak. Bu ngadjareniwirrinj yiman bininj ngandimarnedjareniwirrinj ngaye, wanjh ngaye kunukka minj ngamarnedurrkmirriwirrinj nuye nawu Christ yiman nganbongkarrme.

Paul yimeng, "Jesus wanjh ngankangeborledkeng dja mak ngankayhmeng."

Galatians 1:11-24

11 Ngardduk nawu karridangerrinj, ngadjare ngurriwernhburrbun bu manmekbe manu manmakkaykenh kunwok ngaweykang ngudberre, wanjh minj bininj bedda birrimarnbuyinj.

12 Minj nangale bininj nganwoyi manmekbe kunwok. Minj nangale bininj nganbukkayi. Dja Jesus Christ nungan naweleng nganbukkang ngaye bu kanmarnekukbukkarrinj.

13 Kunubewu kandiwobekkang bu ngayekenh. Ngaye wanjh Jew duninjh bininj. Ngaye wanjh munguyh ngabendjaldungi God nuye bininj kore yiwarrudj birridi. Dja mak ngadjaldjareni ngabenbuyi ngabenkukyakwoyi rowk.

14 Ngaye ngawernhmarnedjareni mankarre manbu ngardduk Mawahmawah bedberreni, dja

ngabenyurrhkeyi birribuyika Jews nawu ngardduk ngarridabbolk nawu ngaye ngadjalwernhwoybukwoni kore mankarre bedberre.
15 Dja God nungka nadjalmakni, dja ngankayhmeng ngaye. Nungka nganyingkihmarnekarremarnbom ngaye korrokoni, kore ngahni ngalbu ngalbadjan ngardduk kuwalirrng ngarre.
16 Wanjh God djareminj nganbukkang nuye beywurd, ba bu ngabenmarneyime bininj nawu bedda minj Jews. Kaluk ngaye minj nangale nganewokdiwirrinj nawu bininj bu kunmekbekenh.
17 Dja ngaye minj mak ngabidbuyinj kore Jerusalem bu ngabennayi birrimekbe bininj nawu birriyungkini apostles birrihyimi rerre ngaye ngabalyimerranj. Dja kundjalburrikudji ngaye ngawam kore kunbolk ngarre Arabia, dja wanjh rerre ngabaldurndi kore kunred Damascus.
18 Wanjh kumekbeni bu mandjewk danjbik burnbom, ngaye ngabidbom karrkadkah kore Jerusalem wanjh kumekbe nganewokdanginj nawu Peter*, dja ngayerrkang waken djandi bokenh† kore nungka.
19 Ngaye minj nganewokdiwirrinj nangale nabuyika nawu apostles, dja nadjalkudji nawu James, nawu benedanginj Jesus nawu Kawohrnan Rowk.
20 Kandibekka! God nungka nganhburrbun bolkkime ngaye minj ngakurren bu ngahbimbun nahni djurra, kore kuhni bu kunwoybuk.

---

* **1:18** Peter kangeyrohrok Cephas. † **1:18** Kore Greek kayime, “fifteen kunbarnangarra”.

21 Wanjh yerre ngawam kore kubolkkimuk
kabolkngeyyo Syria dja mak kunbolk Cilicia.
22 Nawu yiwarrudj bedberre birrihni kore
kunred Judea nawu birriraworrinj nawu Christ,
wanjh bedda minj ngandibangmekukburrbuyinj
ngaye.
23 Dja kunu ngandidjalwobekkani kore bininj
ngandimulewani, birriyimi, “Nungka bu korroko
kankadjungi dja kanbuni kadberre munguyh,
wanjh bolkkime kahweykan kunwok dja mak
kabenhmarneyime bininj ba bu kabirriwoybuk-
won! Korrokoni nahninjanu bininj kanhwidnani
ngad nawu karriwoybukwon Jesus!”
24 Wanjh kumekbekenh kunu bedda birridjal-
burlumeng God bu ngayekenh ngardduk.

2

Nawu Birribuyika Apostles Wanjh Birrikimey Paul

Galatians 2:1-10

1 Bu fourteen mandjewk yimerranj, ngaye
ngayawoyhbidbom karrkadkah kore kunred
Jerusalem, bu Barnabas dorrengh. Dja mak
nawu Titus nganekimey bu ngarridjarrkwam.
2 God nganbukkang nuye kunmayali, bu kun-
mekbekenh ngaye ngawam kore kaddum kunred
Jerusalem, bu ngaye ngamulewarrinj bedberre.
Ngadjareni ngabenbukkayi kunwok manmak
manbu ngabenmarneyime bu bolkkime bininj
nawu minj Jews. Ngahkarrmi kunwok bu
ngarriwokdanginj birrimekbe nawu ngaye ngah-
burrbuni kore bedda kabirrihwohrnan kore
ngarre Yiwarrudjkenh. Ngaye yiman manmolk

rerrih ngabenmarneyimi kore ngahburrbuni, ba bu bedda ngandimarneyimeninj kunubewu bu ngahyimeninj yimankek kunwarre ngahkurduyimeninj.

3 Kaluk birrimekbe nawu bininj minj ngandidjadmeninj ngaye. Burrkyak. Nakka Titus dorrengh nganehdjarrkrey ngaye, nawu nungka Greekni dja mak minj lakkayenniwirrinj, dja bedda minj birridjirrkkayinj bu birrilakkayenwoyi.

4 Ngarriyolyolmi kunmekbe bu kuninjkunukenh yikahwi bininj nawu birrihmolkngimi birrihbekkani kunwok kore ngarrihwokdi. Nawu bedda yimankek birriyimi bu ngarridjarrkwoybukwoni. Kaluk bedda birridjaldjareni birringalkemeninj kore ngarribukkarren bu Christ Jesuskenh, kore nungka kanyerrkkeng kadberre kore karrihbongdi. Dja nahni bininj yimankek kandiyawoyhmarnbuyi ngarriyawoyhbongdi yerrih, yiman karrbenmarnedurrkmirrikenh.

5 Dja ngad minj ngarrikurduyimeninj kore bedda birridjaldjareni birriwokkurrmerrinj. Minj bu kundedjdjumbungkenh diwirrinj. Burrkyak, dja ngaye ngadjareni bu ngudda ngurridjalkarrmeninj manmekbe manmakkaykenh kunwok manbu manwoybuk duninjh.

6 Kaluk ngaye ngabenmarnewokdanginj nawu kunubewu birriwohrnawohrnani kore yiwarrudjkenh. Ngaye minj ngawernhburrbun bu bedda kunubewu birringeykimukni dja mak

kunubewu burrkyak. Bonj, dja ngaye minj nganjilngwarreniwirrinj. God kandjaldjadme ngad nawu bininj bu karrirohrok rowk kore nungka kankangenan, dja yuwn bu kandjadme kore bininj kandinan kurobbe. Kaluk birrimekbe bininj minj bedda mak ngandiwoyinj manbu mankarre mankerrnge.

7 Bedda wanjh birridjalnjilngmakni ngardduk. Bedda birriburrkburrkbekkang bu God nganwong manmakkaykenh kunwok bu ngabenmarneyime bininj bedberre nawu minj bedda Jews. Kuhni karohrok, yiman kayime God biwong Peter bu benmarneyimi nawu Jews bininj, nawu birrilakkayen rowk.

8 Kaluk God bimarnedurrkmirranginj Peter bu nungka yimi apostle bedberre nawu birrilakkayen bininj. Wanjh kadjalrohrok nawu God karrurrkmirri kore ngaye warridj, nawu apostle bedberre bininj nawu bedda minj Jews.

9 Kunmekbekenh birrimekbe birridanjbik bininj nawu James, Cephas nawu Peter, dja John, dja mak bininj rowk birrihyimi bu bedda wanjh birriwohrnani kore yiwarrudjkenh, kunu wanjh birriburrkburrkbekkang bu God nungka nganmarnekurduyimeng kunmak dja nganwong manmakkaykenh bu ngahdurrkmirri nuye. Wanjh bedda birribidwayhmeng kunbidkun kore Barnabas dja ngaye, wanjh ngarridjarrkraworrinj bu ngarrikudjihminj. Dja warridj ngarridjarrkwokmarnburrinj bedda dja ngad ba bu ngarrire ngarrbenyikan bininj nawu bedda minj Jews, dja bedman kabindiyikan bininj nawu birrilakkayen.

10 Bedda kandidjaldjawam ngadberre kundjalkudji nawu bedda ngandimarnedjareni bu ngarrbennahnan nawu minj birrikuken bininj bedberre. Ngaye mak ngaweleng ngadjareminj bu kunmekbe ngakurduyimeninj.

Ngaye Ngadjalkukyolyolmeng Nawu Cephas Peter

Galatians 2:11-14

11 Kumekbe ngarriwam kunred Antioch kore ngarrihdjarrkni, wanjh kumbebmeng Cephas nawu Peter. Nungka kurduyimeng kunbuyika kore nungan burrbuni. Wanjh ngaye ngamarneyimeng kore kurobbe bu nungka warreworrinj.

12 Kaluk bu kerrngehkenhni nungka birriraworrinj bininj nawu minj Jews dja birridjarrknguni manme. Wanjh kalukburrk yikahwi bininj birrimbebmeng nawu James benmunkeweng, nawu birridjareni bindilakkayenwoyi bininj rowk. Cephas benmarnekeleni, dja wanjh kunu bendjalbawong bininj nawu minj bedda Jews, dja minj mak birriyawoyhraworrimeninj.

13 Birribadbuyika nawu bedda Jews bininj wanjh birriraworrinj Cephas dorrengh, dja bindibawong rowk bininj nawu bedda minj Jews. Wanjh minj kunmakniwirrinj. Bedda birrikurreni rowk. Wanjh birribaldjurrkwong nawu Barnabas bu benkadjuy kore birriraworrinj Peter dorrengh.

14 Ngaye ngabennang bu birrihyimi. Dja bu ngayeman ngaburrbuni kore bedda birribawong manbu manmakkaykenh dja manwoybuk kunwok. Wanjh ngaye ngamarneyimeng mandjad

Peter kore kumirrk bedberre nawu birribuyika bininj, bu ngamarneyimeng, “Ngudda bininj nawu Jew duninjh, dja kondah ngudda yikurduyimeng ngudda yiman kayime bininj nawu minj bedda Jews bu ngurriraworrinj. Dja bolkkime njalekenh ngudda wanjh yimayaliborledkerrinj dja yidjareminj yibendjirrkkang bininj nawu minj bedda Jews bu kabirrihkurduyime yiman Jews rerrih?” Kunmekbe wanjh ngaye ngadjalmarneyimeng Cephas.

Bu Ngahdjalmulewan Christ Nawu Doweng Kadberre

Galatians 2:15-21

15 Ngad bininj nawu ngarridanginj Jews, wanjh ngarrbenmarneyime birribuyika bininj, nawu minj bedda Jews, bu bedda birridjalwarre dja mak kabirribakke God nuye mankarre.

16 Dja med rerrih! Ngad bolkkime karriburrbun bu God nungka kanmakwan ngad bininj rowk bu karriwernhwoybukwon Jesus Christ. Yuwn bu God kabimakwan bininj nawu kunubewu kayime, “Ngaye ngawokmarrkmang God munguyh, minj ngabakkemeninj mankarre nuye God.” Ngad wanjh ngokko karriwoybukwong Jesus Christ dja karrihmunkekadjung. Kunu wanjh God kanyime, “Ngudda nawu ngurrimak bininj kunmekbekenh bu ngurrihwoybukwon Christ.” Minj karriburlumerren bu kumekbekenh karriyime kore God nuye, bu karriyime, “Ngad ngarridjalkurduyimeng kore mankarre kabimbuyindi, dja mak minj ngarribakkemeninj mankarre ke.” Bu nangale bininj kayime kunmekbe, wanjh minj God nakka kabimakwan.

17 Yoh, woybukkih, karriwoybukwon Christ ba
bu God kanmakwan. Ngad wanjh karrikur-
duyimi kunwarre, dja mak karridjalkurduyime
kunwarre. Yiddok Christ nakka kadjare bu
kunwarrekenh karriyime? Burrkyak!
18 Bu nangale bininj karrurndeng kore
karohrokme bu kadjalwokmarrkmang God nuye
mankarre rowk, wanjh nakka kawarreworren,
dja mak bonj, nungka kadjalbakbakke.
19-20 Minj mak karriyawoyhdurndeng
kumekbe kore mankarre manbu korroko
karribakkeng rowk, wanjh kunmekbekenh kunu
karrimalngdoweng. Dja wanjh bolkkime ngad
wanjh karridjaldarrkiddi kore God nungan
kadjare.

Ngaye nawu yiman nganedjarrkdoweng Christ
dorrengh kore kundulk cross. Ngaye minj ngad-
jaldarrkid bu ngayeman. Dja nungka bolkkime
wanjh kahni kore kukange ngardduk. Ngaye
munguyh ngadjalwoybukwon God nuye bey-
wurd nawu nganmarnedjareminj dja kanjkur-
rmerrinj bu doweng ngayekenh ngardduk. Kun-
mekbe kunu ngaye ngarrarrkid kore kunburrk
ngardduk bu kondanjkunukenh kurorre.
21 God kandjalkongibun dja kandjalmarney-
ime kunmak bu munguyh munguyh. Minj
ngad karringehkerren bu kunmak karrikurduy-
imeninj. Bu ngad karringehkerrimeninj, dja
mak bu karrimarnburrimeninj wanjh njalekenh
Christ kanmarnedoweng? Yiddok bu djalburud-
jang nungka doweng? Burrkyak, mankarre minj
kanngehke kadberre. Wanjh kunmekbekenh
kunu ngaye minj ngadjalburriwe Christ nuye.

3

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mandjad
Galatians 3:1-5

1 Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Gala-
tia, yiddok ngudda ngurribengwarrminj nuk!
Ngudda nawu nuk ngurriwobekkang dja mak
wanjh ngurriburrbuyi kunwoybuk bu nawu Je-
sus Christ kukbarndanginj kore cross kundulk.
Dja bolkkime minj ngurriwernhburrbun, yiman
kayime marrkidjbu nawu ngunkodjkulubuyika-
wong ngudberre!
2 Wardi kandidjalmarneyimen kundjalkud-
jikenh. Baleh bolkyimi ngurrimey nawu Namal-
ngmakkaykenh? Yiddok ngudda ngurrimarrk-
mangi rowk manbu mankarrewern? Burrkyak,
dja ngaleng wanjh ngurridjalwohwoybukwoni
kore ngurrihbekkani.
3 Dja wanjh njalekenh bolkkime ngur-
ribengwarreworreni? Kore kerrngehkenhni
bu ngurridedjingmey kamak rowk kore
Namalngmakkaykenh dorrengh. Dja njalekenh
bolkkime ngudda ngurridjare yimankek
ngurrimarnburren ngudmandeleng kore God
kayime ngudda ngurrimak? Kunukka wanjh
kadjalkarreyak.
4 Ngudda ngurrihkarrmi kunwern kunyid.
Yiddok minj ngurriwernhburrbuyi bu kunu bu-
rudjang? Yuwn bu kuhni ngurriwarrawarrhke
rowk.
5 Ngurridjalburrbu God nungka ngunwong
ngudberre Namalngmakkaykenh nawu
kahkurduyime kunmakmak kundulkarre
dorrengh ngudberre. Njalekenh nungka kuhni

kurdukurduyimi ngudberre? Yiddok ngudda ngurrimarrkmey rowk manu mankarre? Burrkyak, ngudda ngurridjalwoybukwong manmekbe kunwok kore ngurribekkani.

Ngudda Ngurringunjdjika Nawu Abraham Galatians 3:6-9

6 Mah wanjh, ngurriburrbu kore bimbuyindanj djurra bu Abrahamkenh kore kabimbuyindi, kayime, "Abraham nungka biwoybukwong God. Wanjh kunu God yimeng nungka namak bininj". [Genesis 15:6]
7 Kunmekbe kunu wanjh bolkkime ngurriburrbun nawu bininj kabirriwoybukwon God, nanu wanjh Abraham nuye wurdwurd.
8 Ngokko kore Bible kandjalyingkihbengdayhkeng kadberre korroko kore God nungan kayime nawu bininj minj bedda Jews, nakka wanjh birrimak kore nungka bu bedda karriwoybukwon God. Kunmekbekenh kunu God bimarnemulewam manbu manmakkaykenh kunwok kore Abrahamkenh. Nungka yimeng, "Ngaye marnbun ngudda kunu ngaye kore ngakurduyime kunmakkaykenh nawu birridjalwern rowk bininj bedberre nawu bedda minj Jews." [Genesis 12:3]
9 Kaluk Abraham biwoybukwoni God dja nungan God bidjalmarnekurduyimeng kunmak. Dja wanjh kadjalkudjiwi kunmekbe bu karohrok bolkkime. Bu nangale bininj kabiwoybukwon God, wanjh kunu God kabimarneyime kunmak nunganwali yiman bimarneyimeng Abraham nawu biwoybukwong God.

Bu Nangale Kabiwoybukwon God, Wanjh Kunu God Kabimarneyime Namak Dja Kabimimbiwon

Galatians 3:10-14

10 Kuhni kunbuyika marneyime ngudberre. Bu nangale bininj kadjare kamarnburren nungandeleng namak bininj kore yimankek kawokmarrkmang God nuye mankarre, wanjh kadjalbarabun, dja kadjalkarrewarre. Kore kabimbuyindi bu kayime, "Bininj nawu minj munguyh kamarrkmang mankarre rowk manbu kabimdi kore djurra mankarre, wanjh kunukka God kabiwarrewan namekbe bininj dja minj kabimakwan." [Deuteronomy 27:26]

11 Dja wanjh bolkkime ngurriburrbun, minj nangale bininj kadjalwokmarrkmang rowk manmekbe mankarre ba bu God kabimakwan. Bu kunmekbekenh kunu, kore karribimngeybun kore kayime, "Bu nangale kabiwoybukwon God, kunu wanjh God kayime nungka namak dja kadjalmimbi." [Habakkuk 2:4]

12 Adju, bu ngurridjare ngurrinjilngmarnbun God, baleh ngurrikurduyime? Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, "Bu bininj kamarrkmang munguyh God nuye mankarre, wanjh kunmekbekenh kunu kadjalmimbi." [Leviticus 18:5]. Kaluk ngad bininj minj karriwernhmarrkmang rowk, dja ngaleng karridjalbakke mankarre nuye nawu God. Dja nungka wanjh kadjare bu karridjalwoybukwon.

13 Christ nawu kanngehkeng kadberre. Kanbebkeng kore mankarre yiman kanbongkarrmeng kore kundowikenh ngarre. Bu nungan naweleng kanjkurrmerrinj, ba God nungan birruy, dja

wanjh biwarrewam nawu Christ, wanjh kunu kanmakwam kadberre. Kumekbekenh kunu kabimbuyindi kore kayime, “Nangale nawu kabirrikukbarnname kore kundulk, wanjh God kabidjadme namekbe bininj dja mak kabidjalwarrewan.” [Deuteronomy 21:23].

14 Kuhni wanjh Christ Jesus kurduyimeng kadberre, ba bu kunwok manmak nuye God biyingkihmarnewokkurrmerrinj nawu Abraham, ba bu kawoybukkenhdangen, bu God nungka kabenmarnekurduyime kunmak bedberre bininj nawu minj bedda Jews karohrok kore bimarnekurduyimi Abraham. Wanjh bolkkime bu karridjalwoybukwon Christ, wanjh kunu karrimang nuye Namalngmakkaykenh nawu God korroko kanyingkihberrebbom kadberre.

Bu God Kanmarnewokkurrmerrinj Kadberre Galatians 3:15-18

15 Ngudda nawu karridangerrinj ngardduk! Ngaye ngayolyolme mandjad ngudberre ba bu ngurriburrkburrkbekkan. Ngurriburrbun bu bininj kabimbun wanjh kangeybimburren ba bu yehyeng nuye wanjh kabiwon nabuyika. Wanjh minj nangale bininj kamre kaborledke manmekbe kunngey nuye kore kabimbuyindi, dja mak minj kabimbun kunbuyika.

16 Kundjalmekbe karohrok kore God wokkurrmerrinj bu biberrebbom Abraham, dja yimeng nungan bu kaluk kunmak kabimarnekurduyime nuye nakudji nawu Abraham kaluk

kabikebmawahme. Minj mak benbalyolyol-
meninj nawu birriwern bininj. Nungka bihdja-
lyolyolmi nakudji bininj nawu Christ.*
17 Dja marneyime ngudberre bu God kanyingk-
ihberrebbom kunyungkih bu wokkurrmerrinj
nungan naweleng bu kerrngehkenhni. Kaluk
yerrekah, yerre 430 mandjewk, nungka kan-
wong manmekbe mankarre. [Exodus 12:40]
Maninjmanu mankarre minj bularrbuyi God
nuye kunwok kore korroko kanberrebbom.
Wanjh mahni kunwok nuye kadjaldi munguyh.
18 God minj yimeninj, "Ngabenmarnekurduy-
ime kunmak bedberre nawu kabirrihkarrme
ngardduk mankarre." Burrkyak! God nawu
djalmimkongiwernni, wanjh kunmekbekenh bi-
marnewokkurrmerrinj Abraham bu kaluk bi-
marnekurduyimi bu kunmakkenh.

Njalekenh God Kanwong Kadberre Mankarre. Galatians 3:19-22

19 Njalekenh God kanwong kadberre
mankarre? Nungka kunmekbe kurduyimeng
ba bu ngad karriburrburren bu woybukkih
ngad karriwarre bininj. Dja wanjh manmekbe
mankarre djalwam, yakminj bu Christ kumwam.
Nungka wanjh nadjalkudji namekbe nawu God
bihmulewani bu nungka biberrebbom Abraham.
Kaluk nawu angels birriwong Moses manbu
kanwong mankarre kadberre ngad. Nungka
yiman kayime dingihdi kore kubulkayh ngad dja
mak God.

---

* **3:16** Genesis 12:7

20 Kaluk bininj nawu kubulkayh kahdi, wanjh kabenebidyikarrme bokenh, dja minj nadjalkudji kabimarnedurrkmirri. Dja ngaleng God nadjalkudji nungan naweleng, dja minj nangale bininj nadjalmak bu kahdi kubulkayh kore God dja ngad.

21 Kaluk yiddok manmekbe mankarre kabiwokburriwe manbu kunwok kore God kanberrebbom? Burrkyak wanjh! Kunukka minj woybukkih. Bu manmekbe mankarre kanmarnbuyi karridarrkidmeninj, wanjh kunukka God kanmarneyimeninj, "Ngudda ngurrimak bininj." Dja bonj, manmekbe mankarre minj kandarrkidwoyi kadberre.

22 Dja kore Bible kahyime ngad minj karrimarrkmayi manbu mankarre nuye God, dja makka kunwarre kanhbongkarrme kadberre karriwarlahkenh bininj rowk. Kunmekbekenh kunu nungan God kanmarnekurduyime kadberre kore wokkurrmerrinj bu kanberrebbom bu ngad karridjalwoybukwon nawu Jesus Christ.

Manbu Mankarre Kankan Kore Christ. Galatians 3:23-25

23 Bolkkime ngad karriwoybukwon Jesus. Dja bu kunyungkih, manbu mankarre yiman kanbongkarrmi, dja mak yiman karrihbongdi prison yerrih. Kaluk God kanbukkang kadberre bu ngad wanjh karridjalwoybukwon nungka.

24 God kanmarnekurrmeng nuye mankarre ba bu kankan kore Christ, ba bu karriwoybukwon nungka, wanjh God kayime ngad karrimak bu kunmekbekenh.

25 Korroko bu manmekbe mankarre kannah-
nani kadberre yiman kayime ngad wurduh-
wurdwurd yerreh. Dja bolkkime ngad karri-
hwoybukwon Jesus, wanjh manmekbe manbu
mankare minj kanyawoyhnahnan.

Ngad Karriraworrinj Rowk kore Christ, dja wanjh God Kandjarrkbornang Kadberre Rowk.
Galatians 3:26-29

26 Mah, wanjh bolkkime ngudda nawu ngur-
riwoybukwong Christ Jesus, wanjh ngurriyimer-
ranj God nuye bebeywurd.
27 Bu ngudda ngurrikodjdjuhmeng kore Christ,
wanjh ngudda yiman ngurriraworrinj nawu
Christ dja wanjh ngudda ngurriyimerranj yiman
nungka.
28 Kaluk bolkkime ngudda ngurridjalraworrinj
rowk kore Christ, yiman kayime ngudda ngur-
rirohrok. Kunukka bonj, minj munguyh ngur-
ridjalbebbehdi bu yikahwi ngudda nawu Jew
dja Greek, yikahwi ngudda nawu ngurribongdi
dja nawu ngurribongyerrkmeng, dja mak minj
yikahwi ngudda binihbininj dja daluhdaluk.
29 Dja mak kunbadbuyika. Wanjh ngudda
Christ nuye bininj dja ngudda ngurriyimerranj
Abraham nuye Mawahmawah warridj. Wanjh
kunu God ngunwon ngudda warridj namekbe
nawu namakkaykenh nawu nungka biberreb-
bom kore Abraham.

4

Bolkkime Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
Galatians 4:1-7

1 Ngurridjalburrbu kuhni. Yiman bininj
kabenberrebbun bu kabenwon nuye
wurdwurd kunbolk ba kabirribolkkarrme
yerrekah bu kabirridjordmen. Wanjh
woybukkih bedda kaluk kabirrimang, dja
med, bu kabirridjalyahwurd, wanjh minj
kabirribangmewohrnan. Bedda yiman
kabirrirohrok birribuyika bininj nawu
kabindimarnedurrkmirri nawu kornkumo
bedberre.
2 Bedda wanjh kabindimarrkmang dabborrab-
bolk nawu bedberre kabindinahnan. Bedda
kunu kabirridjalmadbun kaluk yerrekah bu
kabirridabbolkmen kore nungan kornkumo bed-
berre yingkihwokkurrmerrinj.
3 Kadjalrohrok kadberre. Korroko ngad wanjh
yiman wurdwurd rerrih dja nawu namalngwar-
rewarre nawu bedda kabirriwohrnan kondan-
jkunu kurorre, wanjh karrbenwokmarrkmangi
kore kandihbongkarrmi kadberre.

4 Ngad kumekbe karridjarrkdi. Bu yerrekah
bolkyimerranj, God bimmunkeweng nuye bey-
wurd. Nungka nawu biyawmey ngalbadjan, dja
mak nungka djordminj dja mak marrkmangi
manmekbe mankarre warridj.
5 Nungka kumwam bu kanyerrkkeng kadberre
kore karribongdi ngarre, ba bu ngad karriy-
imerranj God nuye wurdwurd duninjh, dja mak
karrimang namekbe nawu kanberrebbom.

6 Mah. Wanjh bolkkime ngudda nuye wurd-
wurd. God nungka bimunkeweng Beywurd nuye
Namalngmakkaykenh, dja nungka kumwam ng-
imeng kore kukange kadberre, dja mak kan-

marnbun karrikayhme God nawu Kornkumo kadberre, bu karriyime, “Abba!”*

7 Ngudda minj mak ngurriyawoyhbongdi kore ngurrimarnedurrkmirri yiman slaves munguyh. Djal burrkyak. Bolkkime ngudda ngurriyimerranj nuye wurdwurd duninjh. Dja kunu nungka ngunwon ngudberre nadjalwern nawu nungka korroko ngunyingkihberrebbom.

Ngaye Nganjilngwarreminj Ngudberre Galatians 4:8-20

8 Korroko bu ngudda minj ngurriburrbuyi God, ngudda nawu kunrayek ngurrbenmarnedurrkmirri bedberre nawu birridjalwern namarnde nawu bedda minj kabirrihdarrkid duninjh yiman God.

9 Dja bolkkime ngudda ngurriburrbun God. Dja kunbuyika mak, ngayime God nungka ngunburrbun ngudberre! Dja kunu njalekenh ngudda ngurridjare ngurriyawoyhdurndeng kumekbe kore kunmayali kunwarrekenh manbu manngudjwarre duninjh dja minj njale mak ngunwon. Yiddok ngurridjare ngurrikurrmerren kumekbe kore ngurriyawoyhbongdikenh?

10 Njalekenh ngurrihkadjung bedberre mandjamunkenh benbekadkenh dja dirdkenh, dja yiman kudjewkkenh, dja yekkekenh dja mak njalehnjalekenh?

11 Ngaye ngahnjilngwarre dja ngakele ngudberre, bu kunubewu ngaye ngahdjaldurrkmirri

---

* **4:6** Nawu Aramaic kundjen birriwokdi, wanjh Abba kamenyime, “Ngabba!”

bu djalburudjang kunrayek bu nguddakenh ngudberre!

12 Nawu karridangerrinj, ngaye woybukkih djaldjawahdjawan ngudda bu bolkkime, dja mak manjbun dorrengh ngudberre, kandingunjdjika ngaye. Korroko bu ngaye karridjarrkni ngaye dorrengh ngarohrokni bu ngayimerrangimeninj yiman ngudda rerrih. Dja ngudda minj kunwarre kandimarneyimeninj bu kunmekbeni.

13 Ngurriburrbun bu kerrngehkenhni ngaye ngayolyolmi ngudberre, ngaye woybukkih ngarroweni dja kunmekbekenh kunu karridjarrkni kore ngudda dorrengh, dja mak ngaye bengdayhkeng kunwok kunmak ngudberre.

14 Ngaye ngahburrbuni ngudda yimankek kandihwidnani ngaye bu kunmekbekenh ngarrulkkihyoy, dja ngudda minj kandiyolyolmeninj bu kunyid dorrengh, bu kandikukwemeninj kuberrk. Dja burrkyakni. Ngudda kandikimangi ngaye yiman nawu kayime ngaye angel nawu Godbeh, dja mak kandikimey ngaye yiman Jesus Christ nungan naweleng!

15 Wanjh bolkkime, njalekenh ngudda ngurrimayaliborledkerrinj dja mak ngudda minj kandimarnenjilngmak ngaye? Ngaye ngaburrbun kunu woybukkih, ngudda munguyh kandimarnedjareni ngaye kerrngehkenhni. Nguddanu ngurrirohrokmeninj bu ngurribebkemeninj kunmim ngudberre dja kanwoyi ngaye! Nguddanu kunu ngurrirohrokni kandinahnani dja kandimarnekurduyimi kunwern. Dja bu bolkkime wanjh larrk.

16 Yiddok ngaye nawu karridjalyidko bu ngay-
imerranjkenh ngudberre? Ngaye djalmarneyi-
meng ngudberre kunwoybuk, yiddok kunmek-
bekenh ngudda ngurrimayaliborledmeng?

17 Kandibekka! Birrimekbe birribuyika bin-
inj nakka ngundiburlume ngudda, dja ngur-
rinahnarrimen bedberre! Bedda kabirridjare
kandikukdjalkmang ngudda kore ngad, kunmek-
bekenh bedda ngundimarnedjare ngudda bu
ngurrbenmunkekadjung.

18 Kamak rowk bu ngurridjare ngurrikurduy-
ime njalehnjale bu ngurrimarnedurrkmirri nuye
God. Ngurrikurduyimen kunmak munguyh!
Yuwn bu ngaye kandimadbun bu karridjar-
rkkurduyime.

19 Ngardduk wurdwurd, ngaye ngahbekkar-
ren ngudberre yiman ngalbu daluk kabihbun
darnkih bu kayawmang wurdyaw! Ngaye
ngadjalyawoyhnjilngwarreminj ngudberre bu
ngamadbun ngurriyimerran yiman Christ kore
kukange ngudberre.

20 Ngaye ngadjare ngamrawinj karridjarrkni-
wirrinj bolkkime ba kunu ngayolyolmeninj
ngudberre yeleyeledj. Dja ngaye ngahnjilng-
warre kunmekbekenh ngudberre.

Ngaye Ngabenbenebebbehyolyolme Hagar dja mak Sarah

Galatians 4:21-31

21 Ngudda nawu ngurrihyime ngurridjare
ngurrimarrkmang mankarre nuye God ba ngur-
rinjilngmarnbun nungka, kunu kamak rowk dja

ngaye marnemulewan ngudberre manbu kun-
woybuk kunwok kore maninjmanu mankarre,
ba ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh.
22 Manmekbe kunwok kawokbimdi nawu
kabiyolyolme Abrahamkenh. Nungka ben-
benebornang nabebeywurd bokenh, Ishmael,
nawu nawernwarre, dja nawu Isaac nakka
wanjh nawalawalak. Nawu nawernwarre
ngalka wanjh ngalyawyawkni ngeyyoy Hagar
biyawmey, ngalbu bongdi kore Sarah bimarne-
durrkmirri. Dja nawu Isaac, nakka biyawmey
ngalbu daluk minj bongdiwirrinj ngalmekbe
Sarah. [Genesis 16:15; 21:2]
23 God korroko biberrebbom bu kabiwon Abra-
ham nawu beywurd duninjh nuye, dja Abra-
ham minj balmadbuyi kunmekbekenh wanjh
nungka bimey ngalyawk ngalbu bimarnedurrk-
mirri Sarah, dja bibornang beywurd. Kaluk
yerrekah nungka bibornang nuyekih beywurd
ngalbu Sarah ngarreni, ngalbu minj bongdi-
wirrinj. Kaluk namekbe wurdyaw nawu God
kunyungkih biberrebbom Abraham.

24 Mahni kunwok kore kamenmenyime
mankarredulmuk. Mahni kabenbeneyolyolme
daluk bokenh, dja kayolyolme warridj
bokenhkah kore God kunyungkih bu
wokkurrmerrinj. Ngalmekbe ngalyawk
ngalbu djalbongdi, ngalka wanjh Hagar,
wanjh benbalyawmey wurdwurd nawu bedda
kabirridjalbongdi munguyh. Kaluk yiman
kanbengdayhke kadberre bu kerrngehkenh
God kanmarnewokkurrinj nuye mankarre kore
mandulumkimuk kabolkngeyyo Sinai.

25 Dja kunbuyika warridj kabiyolyolme yi-
man Hagar karohrok kumekbe mandulumkimuk
kabolkngeyyo Sinai kore kubolkkimuk Arabia,
dja mak karohrok rerrih kore kunred Jerusalem
nawu bininj kahmirnderri bolkkime. Mahni
yiman kunwok Hagar ngarre, wanjh kamen-
menyime warridj bu Jerusalem yiman kayime
ngalbadjan rerrih, dja mak wurdwurd ngalengn-
garre yiman kabirridjalbongdi bolkkime.
26 Dja ngad bolkkime wanjh karrimdolkkang
kore kunbuyika Jerusalem kore kaddum heaven
ngarre, dja yiman kayime ngalbadjan kadberre,
wanjh ngad karringehme, minj karriyawoyh-
bongdi.
27 Kuhni bu bimbuyindanj ngarre,
kayime, “Ngudda daluk ngalwarlirrngwarre,
bolkkime ngudda wanjh yinjilngmakmen
duninjh! Ngudda daluk nawu minj
yidjakbekkayi wurdyawkenh, kaluk ngudda
yiwernhmarrmarr, dja yiwernhkayhme bu
kunmakkenh! Dja mak ngalbu ngaldjadmudni
daluk ngalbu minj wurdyaw yawmayi, ngaleng
bolkkime kakarrme birridjalwern duninjh
wurdwurd dja kabiyurrhke yiman kayime daluk
ngalbu bininj kahkarrme.” [Isaiah 54:1]
28 Nawu karridangerrinj! Ngudda bolkkime
nawu ngurridjalrohrok yiman kayime Isaac,
nawu wurdyaw God biberrebbom nuye Abra-
ham.
29 Ngudda ngurriburrbun manmekbe kun-
wok kore nawu nawernwarreni bimarladjwong
nawu nayerre. Namekbe nawu nawernwarre
wanjh bibornang kore bininjbeh djareni wur-

dyaw. Dja nawu nayerre bu danginj, wanjh
Namalngmakkaykenh kurduyimeng kundulka-
rre nuye dorrengh. Bu kadjalrohrok kahkurduy-
imerran kore kadberre bolkkime.
30 Dja ngad wanjh karriburrbun manmekbe
kunwok kore kabimbuyindi, kore kayime,
"Yibenbenekukmunkewemen ngalmekbe daluk
ngalbu Hagar kahbongdi dja mak ngarre nayaw
nawu Ishmael. Nahni wurdyaw minj kamang
namekbe namakmak nawu kadjehdjenyo
nuye nayaw ngarre daluk Sarah, ngalbu minj
bongdiwirrinj." [Genesis 21:9-10]
31 Bonj, nawu karridangerrinj, ngad wanjh
daluk ngalbu minj bongdiwirrinj wanjh
ngalmekbe kanyawmey, dja yuwn bu ngalbuyika
ngalbu bongdibongdi minj ngaleng kanyawmayi.

5

Nawu Ngad Nuye Christ Wanjh Minj Ngad Karriyawoyhbongdi Kore Kunwarrekenh

Galatians 5:1-6

1 Christ kanbongyerrkkeng kadberre ba bu
minj ngad karriyawoyhbongdi kore kunwar-
rekenh. Dja bolkkime ngad karrihni kamak
rowk, yuwn mak ngurriyawoyhdurndeng kore
ngurriyawoyhbongdi.
2 Mah, wanjh kandibekka! Ngaye marney-
ime ngudberre kore ngaye ngaburrbun, wanjh
ngurrbenbawon bininj ngundilakkayenwon ba
bu God ngunmakwan. Wanjh kunukka ngurrid-
jalbawon kore ngurriwoybukwon nawu Christ,
wanjh kunukka minj nungka ngunbidyikarrme
bu kunmekbekenh.

3 Ngaye ngayawoyhyime ngudberre, kuhni bu
woybukkih, bu nangale bininj kabenbawon bir-
ribuyika kabirrilakkayenwon, wanjh namekbe
bininj wanjh djalmarrkma manbu mankar-
rebubuyika manbu mandjalwern rowk, dja bu
kunukka burrkyak minj mak kamarrkmang
rowk, wanjh God minj nakka kabimakwan.
4 Bu bininj kayime, “Ngaye ngamarrkmang
manwern mankarre, ba kunu God nganmak-
wan”, wanjh nakka kabidjalnjirrhmiwon nawu
Christ. Namekbe bininj wanjh djalbawo kore
God kabikongibunkenh.
5 Kunukka ngad minj karrikurduyime kun-
mekbe. Dja Namalngmakkaykenh nuye kanmar-
neyimeng kadberre bu ngad karrihwoybukwon
God, wanjh nungka kanmarneyime ngad kar-
rimak. Dja wanjh karrihdjalburrbu munguyh
bu kunmekbe God nungka kadjalkurduyime kad-
berre ngad.
6 Bolkkime ngad karriraworrinj nuye Christ
Jesus. Wanjh minj karriyawoyhlakkayenworren
nuye, kuhni burrkyak. Manbu karrilakkayen-
worrenkenh, wanjh djal larrk. Dja karridjal-
woybukwon God dja mak ngadmanwali karri-
marnedjaremerrimen. Manmekbe wanjh manu
mankimuk duninjh.

*Bininj Nawu Kabirrihmarnbun Kunyid Ngud-
berre*

Galatians 5:7-12

7 Ngudda ngurrihrengehrey bu kamak rowk,
dja bolkkime nangale ngunmarnebolkwarrewon
bu ngudda ngurringurdmeng bu ngurrimarrk-
mangi manbu kunwoybuk?

8 God ngunkayhmeng ngudberre nungan
naweleng, nungka minj yimeninj ngudberre bu
ngurrilakkayenworren!
9 Yuwn bu ngurriyawoyhbekkan nangale
bininj nawu ngunwong kunbuyika kunmay-
ali. Dja ngurriburrbu yiman kayime mankudji
manyahwurd manbu kamarnbun kahnguklurlke
buriddi, wanjh kakukborledke rowk manbu
buriddi.
10 Dja ngudda bininj nawu Kawohrnan Rowk
nuye, wanjh kunu ngaye burrbun ngudberre
bu minj ngurriwoybukwon manbu manbuyika
manmekbe kunmayali. Nangale nakka nawu
kadjare ngunbukkan manmekbe kunmayali?
Nungka wardi yimankek nakimuk, dja bonj,
nakka wanjh God kaluk kabidjaldung.
11 Nawu karridangerrinj, ngaye minj mar-
neyimeninj ngudberre bu ngurrikuklakkayen-
worren. Ngaye ngadjalyolyolme Jesuskenh bu
doweng kore cross kundulk. Yikahwi bin-
inj kabirriwokwirrihme mahni kunwok, dja
bedda kabirridjare ngaye ngayolyolme bu ngur-
rilakkayenworren. Kumekbekenh kunu ngandi-
wirrihme.
12 Nahni nawu kunwarre kabirrimarnbun
ngudberre, wanjh ngadjare bedmandeleng
kabirriwernhkurduyime kore kabirridjare, dja
wanjh kabirridjaldjamundadjkerren!

Karrimarrkma Nawu Namalngmakkaykenh Kore Kanmarneyime

Galatians 5:13-26

13 Yoh, nawu ngad karridangerrinj, God
ngunkayhmeng ngudda dja ngunmarnbom ba

minj ngurriyawoyhbongdi kore manmekbe mankarre. Wanjh ngudda yuwn kunmekbe ngurriyimerren, “Mah, God nganmarnebeng-midjdanj, wanjh bonj, ngaye ngayawoyhkurduy-ime kunwarre.” Burrkyak, ngudda kunbuyika ngurriyimen bu ngurrimarnedjaremerren kore ngurribidyikarrmerrenkenh.

14 Ngurriburrbun manmekbe mankarre mandjalwernhkukenh duninjh manbu kayur-rhke rowk manbubuyika mankarre manwern, kore kayime, “Ngudda yibenmarnedjarenin birribuyika bininj yiman bu yingandeleng yiwernhmarnedjaremerren.” [Leviticus 19:18]

15 Dja bu ngudda ngurridedjdjingmang ngur-riburren dja mak ngurridangwerren, wanjh ngurrinahnarrimen! Marndi ngurridjalkukyak-worren ngurriweleng.

16 Mah, wanjh kunmekbekenh ngaye mar-neyime bu ngurridjalkurduyimen kore Namal-ngmakkaykenh ngunmarneyime, wanjh kunu minj baleh ngurrikurduyime kore yimankek kunwarre ngurridjare ngurrikurduyime, wanjh kunmekbe burrkyak.

17 Ngudda ngurriweleng ngurridjare kun-warre, dja nawu Namalngmakkaykenh kadjare ngudda ngunngurdke ngudda. Yiman kayime karrihburren baybaywi kore kukange kadberre rowk!

18 Dja bu ngurribawon nawu Namal-ngmakkaykenh ngunkan kore kunmak yikurduyime wanjh kunukka manbu mankarre minj mak ngundjadme.

19 Bu nangale nawu kahdjalkurduyime kun-

warre kore nungan kahdjare, ngad wanjh kar-
rbenkurdunan dja karriburrbun rowk bu baleh
kayimerran, yiman kayime kabirrikalikarren,
kabirrimayaliwarremen, kabirridjalborrkbun.
20 Bedda mak kabirrimarneboddan Mawah-
mawah bedberre nawu djang, dja mak kabirrih-
marrkidjworren, dja mak kabirrinjirrhmiwor-
ren kore kunyid kabirrimarnburren, dja mak
kabirrikirnwerren, dja mak bu djalburudjang
kabirrikangeyiddung, kabirribebbehkimukwor-
ren, kabirridjaldangwerren munguyh, dja mak
kabirriyarlarrmerren.
21 Dja mak kunyid kabirriwernmerren,
mak kabirribongun manbang bu kabir-
ribengmayahme, dja mak kunwarrekenh
kabirrimarnburren kore mulil ngarre,
dja njalehnjale kore kabirrikurduyime.
Ngaye yingkihmarneyimeng ngudberre bu
kerrngehkenh mak ngaye yawoyhmarneyime
ngudberre bolkkime, nangale nawu
kahkurduyime kunmekbe kunwarre, wanjh
nanu minj kangimen kore God kawohrnan rowk
nuye.

22 Nawu Namalngmakkaykenh wanjh kun-
bubuyika nungan ngunmarnbun yiman kay-
ime kundulk manbu kakarrme manbarnemwern
manmakmak duninjh. Wanjh kunukka ngur-
rimarnedjaremerren, dja mak ngudda ngurrid-
jalmarrmarr duninjh, dja mak ngudda ngur-
ridjalkarrme kunmodmikenh. Warridj ngudda
mak yeledj ngurrbenmadbun nawu birribuyika
bininj, dja mak ngudda ngurrbendjalkongibun.
Dja mak ngudda ngurrimaknin dja minj mak

ngurrikurren.
23 Ngudda mak ngurridjalmadburrimen, dja
mak ngurrikongiburrimen. Dja munguyh
ngudda ngurrimayalimarnburrimen bu kamak
rowk. Dja minj mak ngurrikowerren.
Bu ngudda ngurrikurduyime kuhni rowk,
ngudda minj ngurribakke manbu mankarre
nuye God.
24 Ngad Christ Jesus bininj nuye, wanjh yi-
man karohrok ngad karridundulubom kadberre
kunwarre dja kore karridjareni bu karrikarrmi,
wanjh yiman dowerrinj rowk.
25 Nawu Namalngmakkaykenh kandarrkid-
wong, wanjh kunmekbekenh karrimunkekadju
kore kanmarneyime nungka kadberre kore
baleh karriyime dja mak baleh kore karrikur-
duyime.
26 Dja yuwn bu mak ngad karriyawoyh-
burluburlumerren kore ngadmandeleng karrin-
jilngwarreworren kore karridjare karrikuken-
men.

6

Bu Karribidyikarrmerrenkenh
Galatians 6:1-6

1 Nawu karridangerrinj, ngudda nawu ngur-
rihbekkan nungka Namalngmakkaykenh, bu
ngurrinan nangale bininj nawu ngurrihni bu
kahyime kunwarre, wanjh ngudda yalyal ngur-
ribidyikarrmen namekbe ba bu nungka karrurn-
deng kore kunmakkenh. Dja ngaleng, ngurrinah-
narrimen! Wardi ngudda mak ngundjurrkkan
ngudberre warridj.

2 Wanjh ngudda ngurribidyikarrmerrimen
munguyh bu kunyid kahyo ngudberre. Bu
ngudda kunmekbe ngurrikurduyime, ngudda
wanjh ngurrimarrkmang manwern mankarre
manbu kore nungan Christ kanwong.
3 Nangale nawu kahyime nungka yimankek
nakuken, wanjh nungka kahdjalkowerren nun-
gan naweleng. Wanjh yiman yimerra kayakken-
hworrimen rerrih.
4 Kaluk bu ngudda ngurrimarnedur-
rkmirri nuye nawu Ngabbard, wanjh
ngurribebbehrohrokmerren, dja ngurridjal-
nahnarrimen ba bu ngurridurrkmirri mandjad,
wanjh kunukka ngurrinjilngmakmen, dja yuwn
bu ngurribebbehnarren bu ngurridjadmerren.
5 Karribebbehkarrme kore karridurrkmirri.
Minj nabuyika kahdurrkmirri manbu ngudda ke.
6 Nawu nangale ngunhbukkabukkan ngudda
God nuye kunwok, ngudda wanjh ngurridjal-
weyka rowk manbu kunmakmak nuye.

Ngurridjalkurduyimen Kunmak Bu Munguyh Galatians 6:7-10

7 Yuwn nangale ngunwon kunbuyika kunmay-
ali bu ngunkowe. Ngurribekka, kuhni woy-
bukkih, minj nangale kabikowe God. Ngurribur-
rbu bu kuninjkunukenh! Bu bininj karrudjeng
manmim, manmekbe kadjalkudjiwi karohrok
manbu mankolhde kadjordmen nuye.
8 Kaluk marneyime kore baleh kahmenyime.
Bu nangale kakurduyime kore nungandeleng
kahdjare, yiman kayime karrudjeng manwarre
manmim. Kaluk namekbe bininj kabaldowen.

Dja bu nangale kakurduyime kore Namalng-
makkaykenh kahyime, wanjh yiman karrud-
jeng manmak manmim, wanjh kunu Namal-
ngmakkaykenh kabidjaldarrkidwon munguyh
munguyh.
9 Dja wanjh ngad yuwn karrimarrkbaworren
kore munguyh karridurrkmirrin kore kunmak.
Dja bu kamhre ngarre kundung wanjh kunu
kandarrkidwon kadberre munguyh munguyh.
Yiman kayime karrihmadbun mankolhde bu
kadjordmen dja kakarrme manbarnem.
10 Mah wanjh, karrbenmarnekurduyime kun-
mak bedberre birribuyika bininj. Bu bolkkime
wanjh karriyime, dja kaluk yerrekah nuk wanjh
kabolkyakmen kadberre. Dja karrbenbidyikar-
rmen werrk nawu kadberre yiwarrudj bininj
karridjarrkdi yiman namud rerrih.

Wanjh God Kanyawoyhmarnbun Bu Ngad Karrikerrngehmeng

Galatians 6:11-18

11 Kandina ngaye ngabimbun nahni djurra
kunwok ngardduk kore kunbid ngardduk, ngur-
rina mahni manbimkihkimuk kore ngardduk!

12 Wanjh ngurrina! Birrimekbe nawu
bihdjurrkkan ngudberre bu kabirridjare
ngudberre ngurrilakkayenhmen, wanjh bedda
kabirridjaldjare birribuyika bininj kore
kabindiburlumekenh. Bedda minj kabirridjare
birribuyika bininj kabindinjirrhmiwon.
Kunmekbekenh kunu minj kabirriyolyolme
nawu Christ bu doweng kore kundulk cross.

13 Kaluk birrimekbe bininj nawu
birrilakkayen, beddanu minj kabirriwernhmar-
rkmang mankarre rowk, bedmandeleng
bedberre birriweleng. Bedda bihdjaldjurrkkan
ngudberre, bu kabirridjare ngudda ngur-
rbenwokmarrkmang manbu bedda bedberre
mankarre nawu kabirrihburlumerrenkenh
ngudberre kore kunburrkkenh ngarre.
14 Ngaye, wanjh minj ngadjare ngaburlumer-
ren, dja ngadjalburlume Jesus Christkenh nawu
Kawohrnan Rowk kadberre bu doweng kore
kundulk cross. Nungka kunu ngankuklarlmey
kore kondanjkunu kunred, wanjh minj njale
kondahbeh kore kurorre ngankarrme ngaye,
yiman kayime ngaye ngokko ngarroweng kore
cross kundulk.
15 Yuwn bu karriyawoyhburrbun bu karri-
lakkayenworrenkenh, dja karridjalburrbun bu
God kankerrngehmeng. Mahni mankarre wanjh
karrokme rowk kadberre.
16 Bininj rowk nawu kuhni kabirriyime, dja
mak bininj rowk nuye God nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh ngaye ngadjare God kaben-
won kunmodmikenh nuye dja kabenkongibun.
17 Ngaye ngahkarrme kunmorninj kunburrk
ngardduk kunmekbekenh ngaye Jesus nuye bin-
inj. Wanjh kunu bininj ngandidjalbawo, dja minj
nangale nganyawoyhwon kunyid.
18 Nawu karridangerrinj, ngaye ngadjare Jesus
Christ nawu kawohrnan rowk kadberre nawu
ngudda ngunmarnedjare dja karrarnhdi ngud-
berre kore kukange. Djalwoybukkih.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074